

通知表の見方 中学校 (ポルトガル語) Comunicado sobre o modo de ver o boletim

絶対評価という言葉が使われています。相対的に評価(他の子供と比べて相対的に本人の成績をつけること)するのに対して、「絶対評価」は学習目標にどの程度到達できたかを、評価します。

Até então usávamos a avaliação relativa (no qual o aluno será comparado não só nos estudos, por notas, como também no cotidiano) e agora usaremos a avaliação precisa. Avaliaremos os alunos perante os estudos de cada matéria, verificando a nota e o comportamento.

(通知表の見方) 〈 Modo de verificar o boletim 〉

(1) 学習の状況 学習の評価 観点別学習状況
学習のようすを3段階で表しています。

- ・ 十分に達成したもの A
- ・ おおむね達成したもの B
- ・ 努力を要するもの C

(1) Circunstâncias / Avaliação / Ponto de vista dos estudos

Analizamos as três etapas dos estudos

- Consegue realizar bem A
- Geralmente consegue realizar .. B
- Precisa se esforçar mais C

(2) 学習の評定 / 評定

それぞれの教科についての達成度や平素の学習の様子を総合的に判断したものです。

十分に達成したと判断されたうちでも

- ・ 『特に高い』と判断されたもの 5
- ・ 十分に達成したと判断されたもの 4
- ・ おおむね達成したと判断されたもの ... 3
- ・ 努力を要すると判断されたもの 2
- ・ 一層努力を要すると判断されたもの ... 1

(2) Avaliação dos estudos / Avaliação

É uma avaliação geral, juntando todas as matérias avaliadas, no qual se dá o resultado dos estudos e comportamento dos alunos.

Consegue realizar bem os estudos

- sendo considerado [excelente] 5
- Consegue realizar bem os estudos 4
- Geralmente consegue realizar os estudos ... 3
- Precisa se esforçar um pouco mais 2
- Precisa se esforçar mais nos estudos 1

(3) 総合的な学習

「総合的な学習の時間」の取り組みの様子を示したものです。

(3) Síntese geral dos estudos

Empenho do aluno nos aspectos da aula 「 Estudos da síntese geral 」

(4) 学習と生活の総合所見

学校生活全体にわたって認められる、お子さんの学習や生活の様子などを記述したものです。よく読んでいただき、お子さんを伸ばすために役立ててください。

(4) Visão geral dos estudos e da vida cotidiana da escola

É o resultado da vida cotidiana reconhecido pela escola. Leia com atenção, pois este servirá de exemplo, para o desenvolvimento do aluno na escola.

通知表の見方 中学校 (スペイン語) Manera de ver la boleta

絶対評価という言葉が使われています。相対的に評価(他の子供と比べて相対的に本人の成績をつけること)するのに対して、「絶対評価」は学習目標にどの程度到達できたかを、評価します。

Ahora se usa la calificación absoluta, en la que se estima hasta qué nivel el alumno llegó en los estudios, en cambio, antes se aplicaba la calificación comparativa (en la que se evaluaban los estudios logrados en comparación con los otros alumnos).

(通知表の見方) < Manera de ver la boleta >

(1) 学習の状況 / 学習の評価 / 観点別学習状況
学習のようすを3段階で表しています。

- ・ 十分に達成したもの A
- ・ おおむね達成したもの B
- ・ 努力を要するもの C

(1) Objetivos de los estudios
Se califican en 3 niveles.
Muy bien.....A
Bien.....B
Más esfuerzo.....C

(2) 学習の評定 / 評定
それぞれの教科についての達成度や平素の学習の様子を総合的に判断したものです。
十分に達成したと判断されたうちでも

- ・ 『特に高い』と判断されたもの 5
- ・ 十分に達成したと判断されたもの 4
- ・ おおむね達成したと判断されたもの ... 3
- ・ 努力を要すると判断されたもの 2
- ・ 一層努力を要すると判断されたもの ... 1

(2) Evaluación de los estudios
Cada materia se califica globalmente en consideración a los estudios logrados y la actitud hacia ellos.
Excelente.....5
Muy bien.....4
Bien3
Un poco más de esfuerzo.....2
Bastante esfuerzo más.....1

(3) 総合的な学習
「総合的な学習の時間」の取り組みの様子を示したものです。

(3) Materia llamada Sougou (Investigación)
Se escribe el esfuerzo del alumno en esta materia.

(4) 学習と生活の総合所見

学校生活全体にわたって認められる、お子さんの学習や生活の様子などを記述したものです。よく読んでいただき、お子さんを伸ばすために役立ててください。

(4) Observación global de los estudios y la vida escolar
Se escriben algunas observaciones de los estudios y la vida del alumno en la escuela.
Leerla con atención le ayudará al crecimiento escolar de su hijo.